



Please to use, carefully read the instructions for use.

**(EN)**

## GC FujiCEM 2 Dispenser

For use only by a dental professional in the recommended indications.

**INTENDED USE**

To dispense material from GC FujiCEM and GC FujiCEM 2 Paste Pak cartridges. (Not intended for use with other GC Paste Pak products.)

**IDENTIFICATION OF PARTS**

1. Cover 2. Inner plunger 3. Cartridge tips (GC FujiCEM 2 Dispenser)
4. Body 5. Plunger (Fig. 1)

**DIRECTIONS FOR USE**

- Cartridge loading (Fig. 2)
  - Retract the plunger completely into the body of the dispenser. Ensure the mark (▲) on the cartridge lines up with the mark (▲) on the dispenser as illustrated. Turn the cartridge fully to the right position. Ensure that the cartridge is properly attached to the dispenser. After cartridge loading, slide the plunger forward until it stops. Remove the cover.
  - Note:
    - To remove the cartridge, retract the plunger fully and turn the cartridge back to the marked positions.
- Dispensing
  - Before dispensing the first material from a new cartridge or when dispensing after a long interval, bleed the pastes in order to prevent the incorporation of air bubbles into the material.

**Handmixing** - Push the center of the plunger to dispense the paste onto a mixing pad (Fig. 3). While pushing the plunger, level and cut off the extruded material from the cartridge lips by moving the cartridge and Dispenser to an upright position on the mixing pad. When the plunger is released after dispensing, residual pastes at the tips are retracted into the cartridge. Replace the cartridge cover.

Note:
The minimum dispensing amount is indicated in Fig. 4 (real size). The amount less than indicated may yield inappropriate paste/paste ratio.

**Automixing** – Before attaching the mixing tip, check the two openings of the cartridge tip and confirm the pastes are at the same level to ensure even flow from the cartridge. Attach the GC FujiCEM Mixing Tip correctly on the cartridge by aligning the guide pin on the GC FujiCEM Mixing Tip with the hole on the cartridge, simultaneously pushing the tip until it clicks on the cartridge (Fig. 5). Slowly push the center of the plunger to dispense the material into the appliance. To remove the GC FujiCEM Mixing Tip, push the GC FujiCEM Mixing Tip forward while depressing the release tab with one hand, and move the front part of the GC FujiCEM Mixing Tip from side to side with the other hand (Fig. 6). Clean the cartridge tip and replace the cartridge cover.

- Make sure GC FujiCEM Mixing Tip is securely attached to the cartridge. If not, remove the mixing tip and reattach.
- If the material has been refrigerated, leave the cartridge in room temperature for 10 minutes.
- Do not leave the used GC FujiCEM Mixing Tip on the cartridge for a long period of time.
- Before dispensing the material into the appliances, bleed a small amount of the mixed paste on a pad.
- The amount of remaining paste in the cartridge can be confirmed by the position of the inner plunger seen through the cylinders. When only a small amount of paste remains in the cartridge, the paste may not be dispensed from the GC FujiCEM Mixing Tip.
- To avoid damage, do not drop the dispenser with the cartridge and mixing tip.

**Cleaning / Sterilization of GC FujiCEM 2 Dispenser**

- Clean the dispenser with water and soap or detergent. The dispenser may be disinfected using alcohol moistened gauze or steam autoclaved using either of the following conditions.
  - 115-118°C (239-244°F) for 30 minutes
  - 121-124°C (250-255°F) for 15 minutes
  - 126-132°C (259-270°F) for 10 minutesUse purified water for autoclave. Do not use dry heat sterilization.
- Note:
  - Some cleaning agents like glutaraldehyde or phenol based cleaner may cause discoloration of GC FujiCEM 2 Dispenser.
  - Refer to the manufacturer’s instructions for use of the cleaning agent or instrument.
  - Autoclave temperature should not exceed 132°C (270°F).
  - After autoclave, let the dispenser cool before use.

**STORAGE**

Store away from direct sunlight.

**PACKAGE**

1piece

Last revised: 06/2012

**CE**

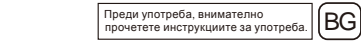
**MADE IN JAPAN**

MANUFACTURED BY  
GC CORPORATION  
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8565, Japan

DISTRIBUTED BY  
GC CORPORATION  
76-1 Hasunuma-cho, Itabashi-ku, Tokyo 174-8565, Japan

**EU: GC EUROPE N.V.**  
Researchpark Haasrode-Leuven 1240, Interleuvenlaan 33, B-3001 Leuven, Belgium TEL: +32 16 74 10 00

PRINTED IN JAPAN



Please to use, attentively read the instructions for use.

**(BG)**

## GC FujiCEM 2 Dispenser

За употреба само от дентални специалисти за препоръчаните индикации.

**ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ**

За дозиране от картучи GC FujiCEM и GC FujiCEM 2 Paste Pak. (Не е предназначен за други GC Paste Pak продукти.)

**ОЗНАЧЕНИЕ НА ЧАСТИТЕ**

1. Капачка 2. Вътрешно бутало 3.Накръйник (GC FujiCEM 2 Дозатор)
4. Тяло 5. Бутало (Фиг. 1)

**НАСОКИ ЗА УПОТРЕБА**

- Зареждане на картуша (Фиг. 2)
  - Върнете буталото изцяло в тялото на дозатора. Уверете се, че маркерът (▲) върху картуша съвпада с маркера (▲) върху дозатора, както е показано. Завертете картуша в крайно дясно положение към дозатора. Уверете се, че картушът е закрепен правилно към дозатора. След зареждане на картуша, плъзнете буталото напред, докато спре. Свалете капачката.
  - Забелжка:
    - За да свалите картуша, издърпайте напълно буталото и завъртете картуша обратно до отбелязаната позиция.
- Дозиране
  - Преди да дозирате материал за първи път от нов картуши или след продължителен интервал от време, изкарийте от пастите, за да предотвратите включване на въздушни мехурчета в материала.

**Смесване на ръка** – Натиснете центъра на буталото, за да дозирате паста върху смесително блокче (Фиг. 3). Докато натискате буталото, изпразнете и откъснете екструдирания материал чрез придвижване на накръйника на картуша и Дозатора в изправено положение спрямо смесителното блокче. Когато отпуснете буталото след дозиране, остатъчните пасты в накръйника се връщат в картуша.

**Забелжка:** Минималното дозирано количество е показано на Фиг. 4 (реален размер). Количесто по-малко от показаното, може да доведе до неправилно съотношение паста/ паста.

**Автомесване** – Преди поставяне на смесителния накръйник, проверете двата отвора на картуша и се уверете, че пастите са на едно ниво, за да сте сигурни в равномерното им изтичане от картуша. Закрепете правилно смесителния накръйник GC FujiCEM Mixing Tip върху картуша чрез изравняване на водещия щифт на GC FujiCEM Mixing Tip с дупката на картуша, едновременно натиснете накръйника, докато щракне в картуша (Фиг. 5). Бавно натиснете центъра на буталото, за да дозирате материала във възстановяването. За да свалите GC FujiCEM Mixing Tip, натиснете GC FujiCEM Mixing Tip напред, докато притискате освобождаващия бутон с една ръка и изкарийте предната част на GC FujiCEM Mixing Tip напред назад с другата ръка (Фиг. 6). Почистете накръйника на картуша и поставете капачката.

- Уверете се, че GC FujiCEM Mixing Tip е здраво закрепен към картуша. Ако не е, отстранете накръйника и го прикрепете отново.
- Ако материалът е бил охладен, оставете картуша при стайна температура за 10 минути.
- Не оставяйте използван GC FujiCEM Mixing Tip върху картуша за дълъг период от време.
- Преди дозиране на материала във възстановяването, изкарийте малко количество от смесената паста върху блокче.
- Количеството остатъчна паста в картуша може да бъде установено чрез позицията на вътрешното бутало, видимо през цилиндриите. Когато остане само малко количество паста в картуша, тя не може да бъде дозирана с GC FujiCEM Mixing Tip.
- За да предотвратите увреждане, не изпускате дозатора с картуша и накръйника.

**Почистяване / Стерилизация на GC FujiCEM 2 Dispenser**

- Почистете дозатора с вода и сапун или препарат. Дозаторът може да бъде дезинфектиран с напенова в алкохол марля или автоклавиран при някои от следните условия:
  - 115-118°C (239-244°F) за 30 минути
  - 121-124°C (250-255°F) за 15 минути
  - 126-132°C (259-270°F) за 10 минутиИзползвайте дестилирана вода за автоклавиране. Не използвайте суха стерилизация.
- Забелжка:**
  - Някои почистващи агенти на базата на glutaraldehid или фенол могат да причинят оцветяване на GC FujiCEM 2 Dispenser.
  - Слазвайте инструкциите за употреба на производителя на почистваща агент или инструмент.
  - Температурата на автоклавиране не трябва да надвишава 132°C (270°F).
  - След автоклавиране, оставете дозаторът да изстине преди употреба.

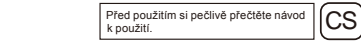
**СЪХРАНЕНИЕ**

Съхранявайте далеч от пряка слънчева светлина.

**ОПАКОВКА**

1 брой

Последна редакция : 06/2012



Před použitím si pečlivě přečtěte návod k použití.

**(CS)**

## GC FujiCEM 2 Dispenser

Určeno výhradně k použití ve stomatologické praxi v doporučených indikacích.

**URČENÍ**

Pro dávkování materiálu z kartuší GC FujiCEM a GC FujiCEM 2 Paste Pak. (Není určeno k použití s jinými výrobky GC Paste produkty.)

**ROZLIŠENÍ ČÁSTÍ**

1. Víčko 2. Vnitřní píst 3. Hrot kartušě (Dávkováč GC FujiCEM 2)
4. Tělo 5. Píst (obr. 1)

**NÁVOD K POUŽITÍ**

- Vložení kartušě (obr. 2)
  - Celý píst zatáhnete do těla dávkováče. Značku (▲) na kartuši srovnajte se značkou (▲) na dávkováči, jak je znázorněno na obrázku. Kartuší zcela otečte do správné pozice. Dbejte, aby kartuš byla k dávkovací správně připravená. Po vložení kartušě stlače uvoňovací píst až nadzor. Sejměte víčko.
  - Poznámka:**
    - K vyjmutí kartušě vytáhněte píst a kartuší otečte zpět na označené pozice.
- Dávkování
  - Před prvním použitím materiálu z nové kartušě, nebo pokud se chystáte kartuší použít po dlouhé době, vytláče z tuby malé množství materiálu, abyste zabránili vniknutí vzduchových bublinek.

**Ruční míšejání** – Pastu dozíratí na podlogu za míšejání prítiskom na sredinu klípa (Sílka 3). Pri prítisku klípa istisnuti materiál iz vrhu patrone pripraviti i prekínuti pomícanjem vrhu i dozatora u okomiti položaj na podlozi za míšejání. Otpuštanjem klípa nakon doziranja, spiaci paste na vrhovima povlače se u patronu. Patronu poklopiti.
**Važno:** Minimalna količina za doziranje označena je na Slici 4 (stvarna veličina). Količina manja od označene može uzrokovati neodgovarajući omjer pasti.

**Automix** – Před upevněním míšicího hrotu (koncovky) zkontrolujte oba otvory hrotu kartušě a ujistěte se, že obě pasty jsou na stejné úrovni pro rovnoměrné vytékání z kartušě. Míšící koncovku GC FujiCEM správně nasadte na kartuší zarovnaním vodícího čepu na míšící koncovce GC FujiCEM s otvorem na kartuší a současně stlače hrot na kartuší, dokud se nezovze cvaknutí (obr. 5). Pomalým tlakem na píst nasadte materiál na podložku. Míšící koncovku GC FujiCEM sejměte tak, že jednou rukou zatlačíte palcem a druhou rukou pohybujete přední částí míšící koncovky GC FujiCEM ze strany na stranu (obr. 6). Vyčistěte hrot kartušě a nasadte víčko.

- Ujistěte se, že míšící koncovka GC FujiCEM je bezpečně připevněna ke kartuši. V opačném případě míšící koncovku sejměte a znovu nasadte.
- Pokud byl materiál v lednici, nechte kartuší stát 10 minut při pokojové teplotě.
- Při použití míšící koncovky GC FujiCEM nenechávejte na kartuši dlouho.
- Než začnete materiál nanášet do náhrad, vytlačte malé množství smíchaných past na podložku.
- Množství zbylého materiálu v kartuši můžete zjistit podle pozice vnitřního pístu na spodní straně dávkováče. I malé množství pasty, které ulpí na kartuši, může zabránit vytékání past z míšícího hrotu GC FujiCEM.
- Dávkování s kartuši a míšící koncovkou nevystavujte pádu na zem, mohl by dojít k poškození.

**Čištění / Sterilizace dávkováče GC FujiCEM 2**

- Dávkováč čistěte vodou a mýdlem nebo sapónem. Dávkováč můžete dezinfikovat kousem gázy namočeným v alkoholu nebo autoklávem při dodržení následujících podmínek.
  - 115-118°C (239-244°F) 30 minut
  - 121-124°C (250-255°F) 15 minut
  - 126-132°C (259-270°F) 10 minut
- Při používání autoklávu použijte upravenou vodu. Nesterilizujte suchým teplem.
- Poznámka:**
  - Některé čističí prostředky s obsahem glutaraldehydu nebo čistišla na bázi fenolu mohou způsobit odbarvení dávkováče GC FujiCEM 2.
  - Při používání čističho prostředku nebo nástroje se řiďte pokyny výrobce.
  - Teplota autoklávu nesmí přesáhnout 132°C (270°F).
  - Při sterilizaci v autoklávu nechte dávkováč před použitím vychladnout.

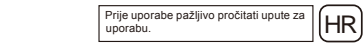
**USKLADNĚNÍ**

Chraňte před přímým slunečním zářením.

**BELENI**

1 ks

Posledné upravené : 06/2012



Prije uporabi pazljivo prečitati upute za uporabu.

**(HR)**

## GC FujiCEM 2 Dispenser

Samu za stručnu dentalnu uporabu u preporučenim indikacijama.

**NAMJENA**

Doziranje materijala iz GC FujiCEM i GC FujiCEM 2 Paste Pak patrona. (Nije namijenjen za uporabu s drugim GC Paste Pak proizvodima.)

**DJELOVI**

(Kartuše Paste Pak)
1. Poklopac 2. Unutrašnji klip 3. Vrh patrone (GC FujiCEM 2 dozator)
4. Tijelo 5. Klip (slika 1)

**UPUTE ZA UPORABU**

- Postavljanje patrone (Slika 2)
  - Klip dokraja povući u tijelo dozatora. Oznaka (▲) na patroni mora biti poravnata s oznakom (▲) na klipu, kako je prikazano. Patronu okrenuti u krajnji desni položaj. Provjeriti da je patrona pravilno pričvršćena za dozator. Nakon postavljanja patrone klip potisnuti prema naprijed dok se na zaustavi. Ostraniti poklopac.
  - Za odstranjivanje patrone klip povući dokraj i patronu okrenuti natrag u označeni položaj.**
- Doziranje
  - Prije doziranja materijala iz nove patrone ili pri doziranju nakon dužeg vremena, iz pasti istisnuti zrak kako se ne bi uključio u materijal.

**Ručno miješanje** – Pastu dozirati na podlogu za miješanje pritiskom na sredinu klipa (Slika 3). Pri pritisku klipa istisnuti materijal iz vrhu patrone pripraviti i prekínuti pomícanjem vrhu i dozatora u okomiti položaj na podlozi za miješanje. Otpuštanjem klipa nakon doziranja, spiaci paste na vrhovima povlače se u patronu. Patronu poklopiti.
**Važno:** Minimalna količina za doziranje označena je na Slici 4 (stvarna veličina). Količina manja od označene može uzrokovati neodgovarajući omjer pasti.

**Samomiješanje** – Prije postavljanja vrha za miješanje, provjeriti dva otvora na vrhu patrone i nazae li se paste u istoj razini, kako bi se osiguralo ravnomjerno tečenje iz patrone. GC FujiCEM vrh za miješanje točno postaviti na patronu tako da se vodiica na GC FujiCEM vrhu za miješanje poravná s otvorom na patroni,

istodobno potiskujući vrh na patroni dok ne klikne (Slika 5). Poiskao pritisnuti sredinu klipa za doziranje materijala. Za odstranjivanje GC FujiCEM vrha za miješanje, GC FujiCEM vrh za miješanje potisnuti naprijed pritiskom jedne ruke na tipku za otpuštanje te pomícanjem prednjeg dijela GC FujiCEM vrha za miješanje s jedne na drugu stranu drugom rukom (Slika 6). Očistiti vrh patrone i poklopiti je.

- Osigurati da je GC FujiCEM vrh za miješanje sigurno pričvršćen za patronu. Ako nije, valja ga odstraniti i ponovno ga postaviti.
- Ako je materijal čuvan u hladnjaku, patronu ostaviti stajati vani na sobnoj temperaturi 10 minuta.
- Korištenje GC FujiCEM vrh za miješanje ne ostavljati na patroni duže vrijeme.
- Prije doziranja materijala na podlogu istisnuti malu količinu zamiješane paste.
- Količina preostale paste u patroni može se utvrditi prema položaju unutrašnjeg klipa vidljivog kroz cilindre. Ako je u patroni ostala samo mala količina paste, doziranje iz GC FujiCEM vrha za miješanje možda neće biti moguće.
- Dozator s patronom i vrhom za miješanje ne ispuštati, kako se ne bi oštetio.

**Čišćenje / sterilizacija GC FujiCEM 2 dozatora**

- Dozator očistiti vodom i sapunom ili deterdžentom. Dozator se može dezinficirati gazom namočenom u alkohol ili sterilizirati u autoklavu u sljedećim uvjetima:
  - 115-118°C u trajanju od 30 minuta
  - 121-124°C u trajanju od 15 minuta
  - 126-132°C u trajanju od 10 minuta
- U autoklav koristiti pročišćenu vodu. Ne koristiti sterilizaciju vrućim zrakom.
- Važno:**
  - Neka sredstva za čišćenje poput sredstava na bazi glutaraldehida ili fenola mogu izbijediti GC FujiCEM 2 dozator.
  - Pročitati upute za uporabu proizvođača sredstva za čišćenje ili instrumenta.
  - Temperatura u autoklavu ne smije prekoračiti 132°C.
  - Nakon sterilizacije u autoklavu, dozator ohladiti prije uporabe.

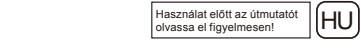
**ČUVANJE**

Čuvati daleko od direktne sunčeve svjetlosti.

**PAKIRANJE**

1 komad

Zadnje izdanje : 06/2012



Használat előtt az útmutatót figyelmesen

**(HU)**

## GC FujiCEM 2 Dispenser

Felhasználását csak szakképzett fogászati személyzetnek javasoljuk a megadott felhasználási területen.

**FELHASZNÁLÁSI TERÜLET**
Az anyag kiadagolása GC FujiCEM és GC FujiCEM 2 Paste Pak patronokból. (Nem javasolt a használatá más GC Paste Pak termékek esetén.)

**ALKATRÉSZEK MEGNEVEZÉSE**
(Paste Pak patron)
1. Zárókupac 2. Belső dugattyú 3. Patroncsőr (GC FujiCEM 2 adagoló)
4. Test 5. Dugattyú (1. ábra)

**HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ**

- A patron behelyezése az adagolóba (2. ábra)
  - A dugattyút teljesen húzza vissza az adagolóba. Bizonyosodjon meg arról, hogy a patronon elhelyezett (▲) jelzés egy vonalba esik az adagoló levő (▲) jelzéssel, ahogy az ábra is mutatja. Ezután fordítsa el a patron teljesen, a megfelelő pozícióig. Bizonyosodjon meg arról, hogy a patron megfelelően lett rögzítve az adagolóhoz. A patron behelyezését követően a dugattyút ütközésig tolja előre. Távolítsa el a zárókupakot.
  - Megeggyezés:
    - A patron eltávolításához az adagoló dugattyúját húzza vissza az adagolóba és a patron t a jelölés irányába fordítsa el.
- Kiadagolás
  - Mielőtt az új patron először használná, vagy két használt között hosszú idő telik el, nyomjon ki egy kis adagot a patronból, ezzel megelőzve a légbuborékok kialakulását.

**Kézi keverés** – A pasztát a dugattyú közepének megnyomásával adagolhatja a keverőábrára (3. ábra). A dugattyút nyomás közben a kiáramló anyagot elvághatja, amennyiben az adagoló függőleges helyzetbe mozgatja. Ha kiadagolás után elengedi a dugattyút, a feskendő végén az anyag visszahúzódik a patronba. Helyezze vissza a zárókupakot.
**Megeggyezés:**
A minimum kiadagolható mennyiséget a 4. ábra mutatja (valós méret). A javasolt mennyiségnél kevesebb anyag kiadagolása nem megfelelő paszta-paszta arányt eredményezhet.

**Önkeverés** – Mielőtt csatlakoztatja a keverőcsőrt, ellenőrizze a patron mindkét nyílását, valamint hogy a paszták szintje azonos, hogy a patronból egyenlően folyjon ki az anyag.
**Csatlakoztatás.** Csatlakoztassa a GC FujiCEM keverőcsőrt a patronhoz úgy, hogy a keverőcsőrön található igazító lyukat a patronon található lyukba illeszkedjen. Ezzel egy időben kattanásig nyomja a csőrt a patron felé (5. ábra). Lassan nyomja le a dugattyút az anyag kiadagolásához. A GC FujiCEM keverőcsőrt eltávolításához nyomja előre a keverőcsőrt a kioldó gomb megnyomása közben, mielőtt a másik kézvel a keverőcsőr elejét mozgatja ide-oda (6. ábra). Tisztítsa meg a patron hegyét, majd helyezze vissza a zárókupakot.
**Megeggyezés:**

- Győződjön meg róla, hogy a GC FujiCEM keverőcsőrt megfelelően csatlakoztatta a patronhoz. Amennyiben nem, távolítsa el a keverőcsőrt, majd csatlakoztassa újból.
- Ha az anyagot hűtőszekrényben tárolta, 10 percig hagyja állni szobahőmérsékleten.
- Ne hagyja a használt GC FujiCEM keverőcsőrt hosszabb ideig a patronhoz csatlakoztatva.
- Mielőtt kiadagolná az anyagot, nyomjon ki belőle egy keveset egy keverőábrára.
- A patronban található anyagmennyiség megállapítható az anyagot adagoló hengereken látható belső dugattyú pozíciója alapján. Amikor már csak kevés anyag marad a patronban, a paszta már nem nyerhető ki bifazona a GC FujiCEM keverőcsőrből.
- A sérülések elkerülése végett ügyeljen, hogy ne ejtse le az adagológót a patronnal és a keverőcsőrrel.

**A FujiCEM 2 adagoló tisztítása / sterilizálása**

- Víz és szappan vagy mosószert segítségével tisztítsa meg az adagológót. Az adagológó fertőtlenítheti alkohollal mártott gézzel vagy sterilizálhatja autoklávban az alábbi feltételek mellett.
  - 115-118°C (239-244°F) 30 percig
  - 121-124°C (250-255°F) 15 percig
  - 126-132°C (259-270°F) 10 percig
- Az autoklávhoz tisztított vizet használjon. Ne alkalmazzon forró szőraz levegős sterilizációt.
**Megeggyezés:**
  - Néhány tisztítószér, például a glutaraldehid vagy fenol alapú anyagok a GC FujiCEM 2 adagoló elszíneződését okozhatják.
- Pročitati upute za uporabu proizvođača sredstva za čišćenje ili instrumenta.
- Temperatura u autoklavu ne smije prekoračiti 132°C.
- Nakon sterilizacije u autoklavu, dozator ohladiti prije uporabe.

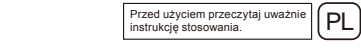
**ČUVANJE**

Čuvati daleko od direktne sunčeve svjetlosti.

**PAKIRANJE**

1 darab

Utolsó kiadás dátuma : 06/2012



Przed użyciem przeczytaj uważnie instrukcję stosowania.

**(PL)**

## GC FujiCEM 2 Dispenser

Wyłącznie do stosowania przez lekarza dentystę według zalecanych wskazań.

**PRZEZNACZENIE**

Do dozowania materiału GC FujiCEM i GC FujiCEM 2 z nabojuw typu Paste Pak. (Nie jest przeznaczony do stosowania z innymi produktami GC Paste Pak.)

**CZEŚCI SKŁADOWE**

(Nabój Paste Pak)
1. Osłona 2. Tłok wewnętrzny 3. Końcówki naboju (Dozownik GC FujiCEM 2)
4. Korpus 5. Tłok (ryc. 1)

**INSTRUKCJA STOSOWANIA**

- Ładowanie naboju (ryc. 2)
  - Cofnąć tłok całkowicie do korpusu dozownika. Upewnić się, że znak (▲) na naboju pokrywa się ze znakiem (▲) na dozowniku tak, jak zostało to zilustrowane. Przekrećić nabój do właściwej pozycji. Upewnić się, że nabój jest prawidłowo osadzony na dozowniku. Po zatopowaniu naboju, przesunąć tłok do przodu do oporu. Zdjąć osłonę. Uwaga:
    - Aby wyjąć nabój, cofnąć tłok do końca i nabój przekrećić z powrotem do oznaczonych pozycji.
- Dozowanie
  - Przed pierwszym użyciem nowego naboju lub po dłuższej przerwie w stosowaniu, wycisnąć niewielką ilość past, aby zapobiec wprowadzaniu pęcherzyków powietrza do materiału.

**Mieszanie ręczne** – Naciśnąć centralną część tłoka, aby odmierzyć pastę na blocku do mieszania (ryc. 3). Wcisnąjąc tłok, wyrównać i oddać wycisnięty z końcówki naboju materiał przesuwając nabój i dozownik do pozycji pionowej na blocku do mieszania. Podczas zwalniania tłoka po dozowaniu, pozostałości past w końcówkach cofają się do naboju. ZALOZYĆ z powrotem osłonę naboju.
Uwaga:
Minimalna ilość dozowanej pasty jest pokazana na ryc. 4 (wielkość rzeczywista). Mniejsza od wskazanej ilość może dać niewłaściwą proporcję past.





Pred použitím si dôkladne prečítajte návod na použitie.

SK

## GC FujiCEM 2 Dispenser

Určené výhradne na použitie v stomatologickej praxi v odporúčaných indikáciách.

#### URČENIE

Na dávkovanie materiálu z Paste Pak kartúží GC FujiCEM a GC FujiCEM 2. (Nie je určené na použitie s inými výrobkami GC Paste Pak.)

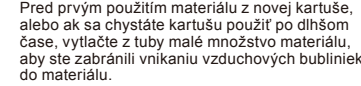
#### ROZLIŠENIE ČASŤÍ

1. Kryt 2. Vnútny plunžer 3. Hrot kartúže (GC FujiCEM 2 Dávkováč)
4. Telo 5. Plunžer (obr. 1)

#### NÁVOD NA POUŽITIE

1. Vloženie kartúše (obr. 2)
Celý piest zatiahnite do tela dávkováča. Značku (▲) na kartúši zarovnajte so značkou (▲) na dávkováči podľa obrázku. Kartúšu úplne otočte do správnej pozície. Dbajte, aby kartúša bola k dávkováču správne pripävaná. Po vložení kartúše tlačte plunžer až na doraz. Zložte kryt.
Poznámka: Kartúšu vyberiete tak, že vytiahnete piest a kartúšu otočíte späť na označené pozície.

2. Dávkovanie
Pred prvým použitím materiálu z novej kartúše, alebo ak sa chystáte kartúšu použiť po dlhšom čase, vytlačte z tuby malé množstvo materiálu, aby ste zabránili vnikaniu vzduchových bublínok do materiálu.



**Ručné miešanie** – Zatlacénim na stred páčky naneste pastu na mesačnú podložku (obr. 3). Za stáleho tlaku na piest zarovnajate a odrežte vytlačení materiál od hrotov kartúše tak, že kartúša a dávkováč dáte do zvislej polohy nad mesačnú podložku. Uvoľnením páčky po nanesení potrebného množstva sa zvyšky pást zatiahnu späť do kartúše. Kartúšu opäť uzatvorte krytom.
Poznámka: Minimálne množstvo dávkovania je uvedené na obr. 4 (skutočná veľkosť). Nadávkovanie menšieho množstva, ako je uvedené, môže mať za následok nesprávny pomer pasta/pasta.

**Automixing (samomešanie)** – Pred prítidivjím mesačného nastavka, overte si odprtní kartúš in da sta količini obeh past enaki, tako zagotovite enakomeren iztok. Prítidre GC FujiCEM mešalni nastavek pravilno na kartúšu, priliegajoče vodilnemu pinu na GC FujiCEM mešalnem nastavku v odprtno na kartúši (slika 5). Počasí potisnite osrednji del bata za nanos materiala. Ko želite odstraniti GC FujiCEM mešalni nastavek, potisnite GC FujiCEM mešalni nastavek naprej hkrati pa pritisnite spredilni del jezika z eno roko, z drugo odstranite sprednji del GC FujiCEM mešalnega nastavka v stran (slika 6). Očistite konec kartúše in prítidre pokrov.

Opomba: Preprijete se, da je GC FujiCEM mešalni nastavek varno nameščen na kartúšu. V primeru, da ni, ga ponovno namestite.

b. Material, ki je shranjen v hladilniku, pustite pred uporabo na sobni temperaturi 10 minut. c. Ne puščajte uporabljenega GC FujiCEM mešalnega nastavka na kartúši daljši čas.

d. Pred nosom materiala na željeno mesto, iztisnite majhno količino zamešan paste na ploščico.
Za avtoklav uporabite preciščeno vodo. Ne uporabljajte suhe vroče sterilizacije.
Opomba: a. Nekatera čistila kot glutaraldehid ali čistila na fenolni osnovi lahko povzročijo razbarvanje GC FujiCEM 2 Dispenserja. b. Upoštevajte navodila proizvajalcev čistilnih sredstev in instrumentov. c. Temperatura avtoklava ne sme preseči 132°C (270°F). d. Po avtoklavanju, pred uporabo počakajte, da se dispencer ohladi.

a. Presvedčite se, že zmiešavacia koncovka GC FujiCEM je bezpečne pripravená ku kartúši. V opačnem prípade zmiešavaciu koncovku zložte a znova nasadte.
b. Ak bol materiál v chladničke, nechajte kartúšu na 10 minút pri izbovej teplote.
c. Použití zmiešavaciu koncovku GC FujiCEM nenechávajte na kartúši dlho.
d. Skôr ako začnete materiál nanašať do aparátov, vytlačte malé množstvo zmiešaných pást na podložku.
e. Množstvo zvyšného materiálu v kartúši môžete zistiť podľa pozície posuvného bloku na spodnej strane dávkováča.
A) malé množstvo pasty, ktoré úplne na kartúši, môže zabrániť výtiekaniu pasty zo zmiešavacej koncovky GC FujiCEM.

f. Dávkováč s kartúšou a zmiešavacou koncovkou chráňte pred pádom, aby ste zabránili poškodeniu.
**Čistenie / Sterilizácia dávkováča GC FujiCEM 2**
1. Dávkováč čistíte vodou a mydlom alebo saponátom. Dávkováč môžete vydezinfikovať kúskom gázy namočeným v alkohole alebo autoklavom za dodržania uvedených podmienok.
a. 115-118°C (239-244°F) 30 minút
b. 121-124°C (259-265°F) 15 minút
c. 126-132°C (259-270°F) 10 minút
Na sterilizáciu autoklavom použite upravenú vodu. Nesterilizujte suchým teplom.
Poznámka:
a. Niektoré čistiace prostriedky s obsahom glutaraldehydu alebo čistidlá na báze fenolu môžu spôsobiť odfarbenie dávkováča GC FujiCEM 2.
b. Pri používaní čistiaceho prostriedku alebo nástroja sa riadte pokynmi výrobcu.
c. Teplota autoklavu nesmie presiahnuť 132°C (270°F).
d. Po sterilizácii autoklavu nechajte dávkováč pred použitím vychladnúť.

**USKLADNENIE**
Chráňte pred priamym slnečným žiarením.

**BALENIE**
1ks
Naposledy upravené : 06/2012

## GC FujiCEM 2 Dispenser

Uporaben le v zobozdravstvu za priporočene indikacije.

**PREVIDENÁ UPORABA**
Za nanos materiala iz GC FujiCEM in GC FujiCEM 2 Paste Pak kartuš.
(Ni namenjen za uporabo z drugimi GC Paste Pak izdelki.)

#### IDENTIFIKACIJA DELOV

1. pokrov 2. notranji bat 3. konica kartúše (GC FujiCEM 2 Dávkováč)
4. telo 5. bat (slika 1)

#### NAVODILA ZA UPORABO

1. Vstavitev kartúše (slika 2)
Bat potegnite nazaj v telo dispencerja. Zagotovite, da bo označba (▲) na kartúši sovpadala z označbo (▲) na dispencerju kot na sliki. Zavrtite kartúšo v desno. Zagotovite, da je kartúša pravilno pritrjena v dispencer. Po vstavitvi kartúše tlačite naprej, do odpora. Odstranite pokrov.
Opomba: Za odstranitev kartúše morate bat popolnoma povleči nazaj in obrniti kartúšo na mesto z označbami.

2. Nanos
Pred prvím nanašenjem iz nove kartúše ali po dolgotrajnem premoru pri ponovni uporabi, iztisnite majhno količino paste, da se izognete pojavu zračnih mehurčov v materialu.
**Ročno mešanje** – Potisnite centralni del bata in naneste pastu na mešalno podlogo (slika 3). Med potiskanjem bata, poravnajte in odstranite viške materiala iz konic kartuš s premikanjem kartúše in dispencerja v navpični legi na mešalno podlogo. Ko je bat sproščten po nanašanju, potegnite nazaj preostanek paste iz konice v notranjost kartuš. Zamenjajte pokrov kartuš.
Opomba: Prikazana je najmanjša količina nanosa slika 4 (realna velikost). Manjša količina kot je nakazana lahko vodi v nepravilno razmerje pasta/pasta.

**Automixing (samomešanje)** – Pred prítidivjím mesačnega nastavka, preverite odprtni kartúš in da sta količini obeh past enaki, tako zagotovite enakomeren iztok. Prítidre GC FujiCEM mešalni nastavek pravilno na kartúšu, priliegajoče vodilnemu pinu na GC FujiCEM mešalnem nastavku v odprtno na kartúši (slika 5). Počasí potisnite osrednji del bata za nanos materiala. Ko želite odstraniti GC FujiCEM mešalni nastavek, potisnite GC FujiCEM mešalni nastavek naprej hkrati pa pritisnite spredilni jezika z eno roko, z drugo odstranite sprednji del GC FujiCEM mešalnega nastavka v stran (slika 6). Očistite konec kartúše in prítidre pokrov.

Opomba: Preprijete se, da je GC FujiCEM mešalni nastavek varno nameščen na kartúšu. V primeru, da ni, ga ponovno namestite.

b. Material, ki je shranjen v hladilniku, pustite pred uporabo na sobni temperaturi 10 minut. c. Ne puščajte uporabljenega GC FujiCEM mešalnega nastavka na kartúši daljši čas.

d. Pred nosom materiala na željeno mesto, iztisnite majhno količino zamešan paste na ploščico.
Za avtoklav uporabite preciščeno vodo. Ne uporabljajte suhe vroče sterilizacije.
Opomba: a. Nekatera čistila kot glutaraldehid ali čistila na fenolni osnovi lahko povzročijo razbarvanje GC FujiCEM 2 Dispenserja. b. Upoštevajte navodila proizvajalcev čistilnih sredstev in instrumentov. c. Temperatura avtoklava ne sme preseči 132°C (270°F). d. Po avtoklavanju, pred uporabo počakajte, da se dispencer ohladi.

a. Presvedčite se, že zmiešavacia koncovka GC FujiCEM je bezpečne pripravená ku kartúši. V opačnem prípade zmiešavaciu koncovku zložte a znova nasadte.
b. Ak bol materiál v chladničke, nechajte kartúšu na 10 minút pri izbovej teplote.
c. Použití zmiešavaciu koncovku GC FujiCEM nenechávajte na kartúši dlho.
d. Skôr ako začnete materiál nanašať do aparátov, vytlačte malé množstvo zmiešaných pást na podložku.
e. Množstvo zvyšného materiálu v kartúši môžete zistiť podľa pozície posuvného bloku na spodnej strane dávkováča.
A) malé množstvo pasty, ktoré úplne na kartúši, môže zabrániť výtiekaniu pasty zo zmiešavacej koncovky GC FujiCEM.

f. Dávkováč s kartúšou a zmiešavacou koncovkou chráňte pred pádom, aby ste zabránili poškodeniu.
**Čiščenje / Sterilizacija GC FujiCEM 2 Dispencerja**
1. Dispencer očistite z vodo in milom ali detergentom. Lahko ga dezinficirate z alkoholom navlaženo gazo ali parno avtoklavirate pod naslednjimi pogoji.
a. 115-118°C (239-244°F) 30 minut
b. 121-124°C (250-255°F) 15 minut
c. 126-132°C (259-270°F) 10 minut
Za avtoklav uporabite preciščeno vodo. Ne uporabljajte suhe vroče sterilizacije.
Opomba: a. Nekatera čistila kot glutaraldehid ali čistila na fenolni osnovi lahko povzročijo razbarvanje GC FujiCEM 2 Dispencerja. b. Upoštevajte navodila proizvajalcev čistilnih sredstev in instrumentov. c. Temperatura avtoklava ne sme preseči 132°C (270°F). d. Po avtoklavanju, pred uporabo počakajte, da se dispencer ohladi.

**SHRANJEVANJE**
Hranite stran od neposredne sončne svetlobe.

**PAKIRANJE**
1 kos
Zadnja izdaja : 06/2012
Poslednja revizija : 06/2012

## GC FujiCEM 2 Dispenser

Samo za stručnu dentalnu upotrebu u preporučeni indikacijama.

**INDIKACIJE ZA UPOTREBU**
Doziranje materijala iz GC FujiCEM i GC FujiCEM 2 Paste Pak patrona.
(Nije namenjen za upotrebu sa drugim GC Paste Pak proizvodima.)

#### DELOVI

1. Poklopac 2. Unutrašnji klip 3. Vrh patrona (GC FujiCEM 2 dispenser)
4. Telo 5. Klip (slika 1)

#### UPUTSTVO ZA UPOTREBU

1. Postavljanje patrona (Slika 2)
Klip do kraja povući u telo dozatora. Oznaka (▲) na patroni mora biti ravna sa oznakom (▲) na klipu, kako je prikazano. Patronu okrenuti u krajnji desni položaj. Proveriti da je patrona pravilno pričvršćena za dozator. Nakon postavljanja patrona klip potisnuti prema napred dok se na zastavi. Odraniti poklopac.
Važno: Za odstranjenje patrona klip povući do kraja i patronu okrenuti nazad u označeni položaj.
2. Doziranje
Pre doziranja materijala iz nove patrona ili pri doziranju posle dužeg vremena, iz pasti istisnuti vazduh kako se ne bi uključio u materijal.

**Ručno mešanje** – Pastu dozirati na podlogu za mešanje pritiskom na sredinu klipa (Slika 3). Pri pritisku klipa istisnuti materijal iz vrha patrona izravnav i prekinuti pomeranjem patrona i dozatora u vertikalni položaj na podlozi za mešanje. Opuštanjem klipa posle doziranja, ostaci paste na vrhovima povlače se u patronu. Patronu poklopiti.

**Ručno zmišuvanje** – Natisnuti na centar poršnja, štob vidaviti pastu na blok dla zmišuvanja (Ris. 3). Natiskaючи na poršeny, vidaviti neobidnu kilykyst materijalu ta «vidrižtye» iogo ob blok dla zmišuvanja, peremistivšy kartriđz z dišpenserom u vertikalno položennja, pri čyom pritiskaючи iogo do bloku. Koli priča dozuvanja vi vidustite poršeny, zalishki past, što znahodjatsja bespосredno v nosiakah kartriđza, vtgnutsje nazad u kartriđz. Zakryite kartriđz kovčacom.
Primitka: Minimalna količina za doziranje označena je na Slici 4 (stvarna veličina). Količina manja od označene može izazvati neodgovarajući odnos pasti.

**Samomešanje** – Pre postavljanja vrha za mešanje, proveriti dva otvora na vrhu patrona i osigurati se iste paste u istom nivou, kako bi se nalazilo ravnomerno istiskanje iz patrona.
GC FujiCEM vrh za mešanje tačno postaviti na patronu tako da se vodilica na GC FujiCEM vrhu za mešanje izravna sa otvorom na patroni, istovremeno potiskujući vrh na patroni dok ne klikne (Slika 5). Polako pritisnuti sredinu klipa za doziranje materijala. Za odstranijvanje GC FujiCEM vrha za mešanje, GC FujiCEM vrh za mešanje potisnuti napred pritiskom jedne ruke na tipku za otpuštanje te pomeranjem prednje dela GC FujiCEM vrha za mešanje s jedne na drugu stranu drugom rukom (Slika 6). Očistiti vrh patrona i poklopiti je.

Važno:
a. Osigurati da je GC FujiCEM vrh za mešanje sigurno pričvršćen za patronu. Ako nije, treba ga odstraniti i ponovo ga postaviti.
b. Ako je materijal čuvan u frižideru, patronu ostaviti da stoji na sobnoj temperaturi 10 minuta.
c. Kršćeni GC FujiCEM vrh za mešanje ne ostavljati na patroni duže vreme.
d. Pre doziranja materijala na podlogu istisnuti malu količinu zamešane paste.
e. Količina preostale paste u patroni može se utvrditi prema položaju unutrašnjeg klipa vidljivog kroz cilindar. Ako je u patroni ostala sama mala količina paste, doziranje iz GC FujiCEM vrha za mešanje možda neće biti moguće.
f. Dozator sa patronom i vrhom za mešanje ne ispuštati, kako se ne bi oštetio.

**Čišćenje / sterilizacija GC FujiCEM 2 dozatora**
1. Dozator očistiti vodom i sapunom ili deterđentom. Dozator se može dezinfikovati gazom namočenom u alkoholu ili sterilizovati autoklavom u sledećim uslovima:

a. 115-118°C u trajanju od 30 minuta
b. 121-124°C u trajanju od 15 minuta
c. 126-132°C u trajanju od 10 minuta
Za avtoklav koristiti destilovanu vodu. Ne koristiti sterilizaciju vrućim vazduhom.
Važno:
a. Neka sredstva za čišćenje poput sredstava na bazi glutaraldehida ili fenola mogu izbedeti GC FujiCEM 2 dozator.
b. Pročitati uputstvo za upotrebu proizvođača sredstva za čišćenje instrumenta.
c. Temperatura u autoklavu ne sme prekoraci 132°C.
d. Posle sterilizacije u autoklavu, dozator ohladiti pre upotrebe.

#### ČUVANJE

Čuvati daleko od direktno sunčeve svetlosti.

#### PAKOVANJE

1 komad

## GC FujiCEM 2 Dispenser

Для використання лише стоматологічн і лише для цілей, що описані в даній інструкції.

**РЕКОМЕНДОВАНИ ПОКАЗАННЯ**
Для внесення матеріалу GC FujiCEM та GC FujiCEM 2 Paste Pak в картриджах.
(Не використовувати з іншими Paste Pak продуктами виробництва GC.)

#### ПРИЗНАЧЕННЯ ЧАСТИН СИСТЕМИ

1. Ковпачок 2.Внутрішній поршень 3.Носики картриджа
(GC FujiCEM 2 dispenser)
4. Корпус 5. Поршень (Рис.1)

#### ВКАЗІВКА З ВИКОРИСТАННЯ

1. Встановлення картриджа (Ris. 2)
Перевіть втягніть поршень у диспенсер. Поконайтеся, що позначка (▲) на картриджі співпадає з позначкою (▲) на диспенсері, як показано на рисунку. Поверніть картридж так, щоб установити його у правильне положення. Впевніться, що картридж прикріпий до диспенсера належним чином. Після встановлення картриджа просувайте поршень вперед до його повної зупинки.
2. Doziranje
Pre doziranja materijala iz nove patrona ili pri doziranju posle dužeg vremena, iz pasti istisnuti vazduh kako se ne bi uključio u materijal.

**Ručno mešanje** – Pastu dozirati na podlogu za mešanje pritiskom na sredinu klipa (Slika 3). Pri pritisku klipa istisnuti materijal iz vrha patrona izravnav i prekinuti pomeranjem patrona i dozatora u vertikalni položaj na podlozi za mešanje. Opuštanjem klipa posle doziranja, ostaci paste na vrhovima povlače se u patronu. Patronu poklopiti.

**Ručno zmišuvanje** – Natisnuti na centar poršnja, štob vidaviti pastu na blok dla zmišuvanja (Ris. 3). Natiskaючи na poršeny, vidaviti neobidnu kilykyst materijalu ta «vidrižtye» iogo ob blok dla zmišuvanja, peremistivšy kartriđz z dišpenserom u vertikalno položennja, pri čyom pritiskaючи iogo do bloku. Koli priča dozuvanja vi vidustite poršeny, zalishki past, što znahodjatsja bespосredno v nosiakah kartriđza, vtgnutsje nazad u kartriđz. Zakryite kartriđz kovčacom.
Primitka: Minimalna količina za doziranje označena je na Slici 4 (stvarna veličina). Količina manja od označene može izazvati neodgovarajući odnos pasti.

**Samomešanje** – Pre postavljanja vrha za mešanje, proveriti dva otvora na vrhu patrona i osigurati se iste paste u istom nivou, kako bi se nalazilo ravnomerno istiskanje iz patrona.
GC FujiCEM vrh za mešanje tačno postaviti na patronu tako da se vodilica na GC FujiCEM vrhu za mešanje izravna sa otvorom na patroni, istovremeno potiskujući vrh na patroni dok ne klikne (Slika 5). Polako pritisnuti sredinu klipa za doziranje materijala. Za odstranijvanje GC FujiCEM vrha za mešanje, GC FujiCEM vrh za mešanje potisnuti napred pritiskom jedne ruke na tipku za otpuštanje te pomeranjem prednje dela GC FujiCEM vrha za mešanje s jedne na drugu stranu drugom rukom (Slika 6). Očistiti vrh patrona i poklopiti je.

**Автомішівання** – Натиснути на центр поршня, щоб видавити пасту на блок для змішування (Рис. 3). Натискаючи на поршень, видавати необхідну кількість матеріалу та «відіржте» його об блок для змішування, перемістивши картридж з диспенсером у вертикальне положення, при цьому притискаючи його до блоку. Коли після дозування ви відпустите поршень, залишки паст, що знаходяться безпосередньо в носіях картриджа, втягнуться назад у картридж. Закрийте картридж ковпачком.
Примітка: Мінімальна кількість матеріалу, що необхідно видавити, показано на Рис. 4 (фактичний розмір). Якщо видавити менше матеріалу, ніж розказано на рисунку, це може призвести до неправильної пропорції змішування паст.

**Автоматичне змішування** – Щоб забезпечити рівномірне видавлення матеріалу, перед встановленням картриджа поршень і поверніть картридж так, щоб позначки на картриджі та диспенсері співпадали. Після встановлення картриджа просувайте поршень вперед до його повної зупинки.
2. Doziranje
Pre doziranja materijala na podlogu istisnuti malu količinu zamešane paste.

e. Količina preostale paste u patroni može se utvrditi prema položaju unutrašnjeg klipa vidljivog kroz cilindar. Ako je u patroni ostala sama mala količina paste, doziranje iz GC FujiCEM vrha za mešanje možda neće biti moguće.
f. Dozator sa patronom i vrhom za mešanje ne ispuštati, kako se ne bi oštetio.
**Čišćenje / sterilizacija GC FujiCEM 2 dozatora**
1. Dozator očistiti vodom i sapunom ili deterđentom. Dozator se može dezinfikovati gazom namočenom u alkoholu ili sterilizovati autoklavom u sledećim uslovima:

a. 115-118°C u trajanju od 30 minuta
b. 121-124°C u trajanju od 15 minuta
c. 126-132°C u trajanju od 10 minuta
Za avtoklav koristiti destilovanu vodu. Ne koristiti sterilizaciju vrućim vazduhom.
Važno:
a. Neka sredstva za čišćenje poput sredstava na bazi glutaraldehida ili fenola mogu izbedeti GC FujiCEM 2 dozator.
b. Pročitati uputstvo za upotrebu proizvođača sredstva za čišćenje instrumenta.
c. Temperatura u autoklavu ne sme prekoraci 132°C.
d. Posle sterilizacije u autoklavu, dozator ohladiti pre upotrebe.

**Очищення / Стерилізація Диспенсера GC FujiCEM 2**
1. Для очищення диспенсера використовуйте воду з милом або миючим засобом. Для дезінфікування диспенсера використовуйте просочену у спирт марлю або помістіть диспенсер у паровий автоклав і дезінфікуйте у наступних умовах:

a. 115-118°C (239-244°F) протягом 30 хвилин
b. 121-124°C (250-255°F) протягом 15 хвилин
в. 126-132°C (259-270°F) протягом 10 хвилин
Завжди використовуйте для автоклаву очищену воду. Не користуйтеся сухожаровою шафою.
Примітка:
a. Використання деяких очищувальних засобів, наприклад із вмістом glutaraldehydu або на основі фенолу, може спричинити зміну кольору GC FujiCEM 2 Dispenser.
б. Для отримання інформації з використання очищувальних засобів або інструментів звертайтеся до інструкцій виробника.
в. Температура в автоклаві не має перевищувати 132°C (270°F).
г. Після автоклавування залиште диспенсер на деякий час, щоб він охолонув перед використанням.

**ЗБЕРІГАННЯ**
Зберігайте у захищеному від прямих сонячних променів місці.

#### УПАКОВКА

1шт.

Останні зміни внесено : 06/2012

## GC FujiCEM 2 Dispenser

Sadece dental profesyoneller tarafından önerilen endikasyonlarda kullanılır.

#### KULLANIM AMACI

GC FujiCEM ve GC FujiCEM 2 Paste Pak kartuşlarını sıkmak amaçlı kullanılır.
(Diğer GC Paste Pak ürünleri ile kullanılm için tasarlanmamıştır.)

#### PARÇALARIN TANIMLANMASI

1.Kap 2.İç Piston 3.Kartuş uc kartriджа
(GC FujiCEM 2 Taşıyıcısı)
4. Gövde 5.Piston (Şek 1)

#### KULLANMA TALİMATI

1. Kartuş Yukleme (Şek. 2)
Pistonu uygunlame tabancasını gövdesinin içine doğru tamamiyle geri çekin. Kartuşun üzerindeki işaret (▲) ile tabancanın üzerindeki işaretini (▲) gösterilirdi şekilde birbirinin üstüne geldiginden emin olunuz. Kartuşu tamamiyle doğru pozisyonu çerçiviriz. Kartuş yukiendikten sonra piston durana kadar ileri kaydirin. Kabı çikarin.
Not: Kartuşu çikarmak için pistonu tamamen geri çekiniz ve işaretili pozisyonunda tutunuz geri çerçiviriz.
2. Uygulama
Yeni kartuştan ilk kez materyal sikilyorsa veya uzun bir aradan sonra sikilyorsa öncesinde, materyalin içine hava kabarcığı girmesini önlemek için pati bir aktınız.

**E ile Karıştırma** – Pati karıştırma kağıdına karıştırma için pistonun merkezini itiniz. (Şek. 3). Pistonu iterken, sikilims materyali seviyeleyip kesmek için karıştırma kağıdının üzerindeki kartuşu ve uygulama tabancasını dik pozisyonda hareket ettirek kartuşun uçlarından sikilims materyali seviyeleyip kesiniz. Sıktıktan sonra piston boşta kaldığında, uçlardaki fazla patlar geri çekilir. Kartuşun kapasını kapatınız.

Not:
En az sikilims miktar Şek. 4'de ( gerçek boyut) belirtilmiştir. Belirlendiren daha az miktar uygun olmayın pati/ pat oranına vü açabilir.

**Otomatik Karışım** – Karıştırma uçlarını takmadan önce kartuşun ucundaki açikliği kontrol edin ve patların kartuştan dışarı akarken aynı seviyede oldugundan emin olunuz. GC FujiCEM Karıştırma ucunu doğru şekilde kartuşun üzerinde rehber pin ile karıştırma ucunun üzerindeki deliğe takınız ve aynı anda iterak kartuşun üzerinde kilitlenmesini saglayınız. (Şek. 5).
Yavaşça pistonun merkezinden aparatın içine materyali sikmak için itiniz. GC FujiCEM Karıştırma ucunu çikarmak için bir elinizle çikintiyi serbestlemek için basarken, GC FujiCEM karıştırma ucunu ileri itiniz ve diğer elinizle GC FujiCEM Mixing Tip'in ön kısmını bir yandan diğer yana hareket ettiriniz. (Şek. 6). Kartuşun ucunu temizleyin ve kapasını kapatınız.

Not:
a. GC FujiCEM Karıştırma uçlarının güvenli bir şekilde kartuşa oturdugundan emin olunuz.
Eğer saglam oturmamışsa çikarınız ve yeniden takınız.
b. Eğer material soğutucuda saklanmışsa kartuşu 10 dakika bekletiniz.
c. Kullanılmış GC FujiCEM karıştırma ucunu uzun sure kartuşa takılı bekletmeyiniz.
d. Materyali aygıtı sikmadan önce, küçük bir miktarı karıştırma kağıdına sikiniz.
e. Kartuşun içinde kalan pat miktarından silindirden üzerindeki iç pistonun pozisyonunu göreerek emin olabilirsiniz. Kartuşun içinde az miktarda pat kalmışsa, karıştırma uçlarından çikmayabilir.
f. Hasarı önlemek için,tabancayı kartuş ve uç takılı iken döürmeyin.

**Temizleme / GC FujiCEM 2 Dispenser Sterilizasyonu**

1. Tabancayı sabunlu yada deterjanlı su ile temizleyiniz. Tabancayı ılık ile nemlendirilmiş gazlı bez ile veya buhar otoklavını açışadıkları koşullarda kullanarak dezenfekte edebilirsiniz.
a. 115-118°C (239-244°F), 30 dakika
c. 126-132°C (259-270°F), 10 dakika
Not:
a. Glutaraldehit veya fenol bazıları bir temizleyiciler GC FujiCEM 2 tabancasında renklemeye neden olabilir.
b. Üreticinin talimatlarına göre temizleme ajanları ve aletleri kullanınız.
c. Otoklavın derecesi 132°C (270°F) geçmemeli.
d. Otoklavdan sonra tabancanın kullanımdan önce soğumasını bekleyiniz.

#### SAKLAMA

Direk gün işigından uzakta saklayınız.

#### PAKETLEME

1 parça

Son Revizyon : 06/2012

## GC FujiCEM 2 Dispenser

Paradzėties tikai zobodėnriecibas speciālistam izmantōšanai rakomendėtās indikācijās.

#### PIELIETOJUMS

Materiāla izspiešanai no GC FujiCEM un GC FujiCEM 2 Paste Pak kārtiđziem.
(Nav piemērots lietošanai ar citiem GC Paste Pak materiāliem.)

#### SASTĀVDAĻU IDENTIFIKĀCIJA

1. Vāks 2. Iekšējais virzulis 3.Kārtiđža gais (GC FujiCEM 2 dispensers)
4. Ķermenis 5. Virzulis (1.att.)

#### LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI

1. Kārtiđža ievietošana (2.att.)
Pilināb atvelciet kārtiđzu dispensera ķermeni. Pārbaudiet, lai marķējums (▲) uz kārtiđža sakrīt ar marķējumu (▲) uz dispensera. Pagrieziet kārtiđzu pareizajā pozīcijā. Pārbaudiet, vai kārtiđzis ir pietieprinatās dispenserim. Pēc kārtiđža ievietošanas pastumjiet virzuli uz priekšu līdz tas apstājas. Noņemiet vāku.
Piezīme:
Lai kārtiđžu izņemtu, virzulis pilnībā jāatvelk atpakaļ līdz marķējumam.
2. Izspiešana
Izspiežot materiālu no kārtiđža pirmo reizi vai pēc ilgāka pārtraukuma, lai izvairītos no gaisa burbuliem materiālā, izspiežat pastas nedaudz vairāk.

**Manuāla maisīšana** – Izspiežiet materiālu uz maisāmā papīra (3.att.). Spiežot virzuli vienlaicīgi var nogriezt izspiesto materiālu no kārtiđža gais pagriežot kārtiđžu u pistoli uz maisāmā bloka uz augšu.Kad pēc